



**MARKING NOTES  
REMARQUES POUR LA NOTATION  
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**May / mai / mayo 2011**

**CHINESE / CHINOIS / CHINO A1**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.*

*They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of IB Cardiff.*

## 1. 散文

评论应注意到洋溢于作品中的对虽平常却极珍贵的平淡之美的热爱，还有这种平淡美因为世俗的漠视与命运的不公而悄然逝去所带来的淡淡的感伤。答案应讨论作品的总体风格与语言特色（作者以平淡闻名，但这种“平淡”是经过千锤百炼之后，从“老到”中得来的），以及这种风格与特色如何有效地服务于故事环境的铺叙与人物描写（主人公为寻常巷陌中一极平常之年轻女性）。

4-5 级的评论必须达到的水准：分析作品的语言特色，以及这种特色在环境与人物描写上取得的特殊效果。发现作者借童稚的目光所展现出的平常人家之中的平常生活之美，并因此注意到作品中那种深深感染读者的对人间事物之简单朴素的爱憎。

6-7 级的评论还应更进一步：对作品语言和人物环境描写的分析必须注意到象征、对比、烘托、暗示、以小喻大等手法的使用。对主要人物的具体讨论要能够从不多的细节中发现其为何善为何美。在讨论作品中对世事人物所带的那一份爱怜与感伤时，应注意到作者如何含而不露，如何将其强烈的情感交由一个天真的小童——一个虽然眼光受到限制，却无私无邪，因而更能见及真理的旁观者——来表达。

## 2. 诗歌

评论要点应包括：对诗中父子关系位置互换这一特别构思的充分而详细的分析；对本诗中突出的语言、意象、修辞手段、形式结构方面的特点的讨论；以及以此为基础，对诗歌中所蕴涵的——但没有直接表达出来的——强烈情感与道德说服力的解释。

4-5 级的评论应：指出诗中“我”与父亲位置互换之构思的意义，及其艺术效果。分析诗人对“人物”（年老的父亲，年轻的父亲，父亲的女友，还有“我”，等等）的描写对诗人感情及意念的传达所起的作用。

6-7 级的评论还应：能敏锐地发现诗人在语言和修辞手段运用上的特色（如看似平淡清简的口语；对比、反衬的系统使用，等等），以及诗歌外部形式结构上的特点（如全诗以第三小节为轴心的“镜像对称”结构）。在讨论诗中父子关系位置互换这一构思时，能更进一步点出其交叉反复的多重结构，以及这种复杂的结构关系所揭示出来的伦常道理，由此探讨诗人如何促使读者在诸如亲情、孝心之类问题上不只停留在感性认识的阶段，而且有可能作深度的理性思考。

---